

# Voel u thuis in Vlaanderen. Volg een inburgeringsprogramma.

Een inburgeringsprogramma bestaat uit:

- een cursus Nederlands
- een cursus over leven in België. U leert over werken, wonen, onderwijs, uw rechten en plichten en nog veel meer. U kunt de cursus volgen in uw eigen taal of in een andere taal die u begrijpt
- begeleiding bij het zoeken naar werk of een opleiding
- informatie over sport, cultuur en vrije tijd.

We houden rekening met uw werk- en gezinssituatie. Het inburgeringsprogramma is gratis.

### Voor wie?

U komt in aanmerking voor inburgering als u:

- vreemdeling of Belg van vreemde herkomst bent
- in Vlaanderen of Brussel woont
- 18 jaar of ouder bent.

### En uw kind?

We helpen u een school te vinden voor uw kind.

### Geïnteresseerd?

Kom naar ons kantoor. U vindt ons adres achteraan in dit boekje.

U kunt met al uw vragen terecht bij een persoonlijke begeleider. Hij spreekt uw taal of een andere taal die u begrijpt.

Meer informatie: [www.inburgering.be](http://www.inburgering.be).

*“Het is een goede kans om kennis te maken met de Belgische cultuur en maatschappij. Het beeld dat ik over België had is veranderd door de cursus.”*  
Abas [Irak]



## Se sentir chez soi en Flandre ? Suivez un programme d'intégration civique.

Un programme d'intégration civique comprend :

- un cours de néerlandais ;
- un cours sur la vie en Belgique qui aborde l'emploi, le logement, l'enseignement, vos droits et devoirs, et bien d'autres sujets encore. Vous pouvez suivre ce cours dans votre langue maternelle ou dans une autre langue que vous comprenez ;
- un accompagnement dans la recherche d'un emploi ou d'une formation ;
- des informations sur le sport, la culture et les loisirs.

Nous tenons compte de votre situation professionnelle et familiale. Le programme d'intégration civique est gratuit.

### Pour qui ?

Vous entrez en considération pour l'intégration civique si vous :

- êtes un étranger ou un Belge d'origine étrangère ;
- résidez en Flandre ou à Bruxelles ;
- avez 18 ans ou plus.

### Et votre enfant ?

Nous vous aidons à trouver une école pour votre enfant.

### Intéressé(e) ?

Rendez-nous visite. Vous trouverez notre adresse à l'arrière de cette brochure.

Plus d'infos : [www.inburgering.be](http://www.inburgering.be).

Vous pouvez poser toutes vos questions à un accompagnateur personnel qui parle votre langue ou une langue que vous comprenez.

*On apprend ici des choses qu'il est impossible de demander ailleurs. Parfois, j'ai l'impression que j'en sais plus sur la Belgique que les Belges eux-mêmes.  
Sophiah [Kenya]\**





## Feel at home in Flanders. Take an integration programme.

An integration programme is made up of:

- a Dutch language course;
- classes about life in Belgium. Here you will learn about living and working, education, your rights and duties and a lot more besides. You can take the classes in your own native language or in another language you understand;
- coaching in your efforts to find a job or a suitable training course;
- information about sports, culture and leisure.

Your work and family situation are taken into consideration. The integration programme is free.

### Who is it for?

You qualify for an integration programme if you:

- are a foreigner or a Belgian born elsewhere
- live in Flanders or in Brussels
- are 18 years of age or above.

### What about your child?

We help you find a school for your child.

### Interested?

Visit our office. You will find our address in the back of this booklet.

You can speak to a personal counselor with any questions you may have. He speaks your language or another language you understand.

*You learn things here that you can't just go out and ask someone anywhere else. Sometimes I seem to know more small details about Belgium than Belgians do themselves.*  
*Sophiah [Kenia]\**

Further information: [www.inburgering.be](http://www.inburgering.be)

\* Je leert hier dingen die je niet zomaar ergens kan gaan vragen. Soms heb ik meer weetjes over België dan de Belgen zelf. Sophiah [Kenia]

## Poczuj się we Flandrii jak u siebie w domu. Weź udział w programie integracyjnym.

Kurs integracyjny obejmuje:

- kurs języka niderlandzkiego;
- kurs o życiu w Belgii; można zdobyć wiedzę o pracy, zakwaterowaniu, oświacie, o swoich prawach i obowiązkach oraz o wielu innych rzeczach; kurs zostanie przeprowadzony w Twoim języku ojczystym lub w języku, który dobrze rozumiesz;
- wskazówki przydatne w szukaniu zatrudnienia lub szkolenia;
- informacje o sporcie, kulturze i spędzaniu czasu wolnego.

Bierzemy pod uwagę Twoją sytuację zawodową i rodzinną. Kurs integracyjny jest bezpłatny.

### Dla kogo przeznaczony jest kurs integracyjny?

Możesz wziąć udział w kursie integracyjnym, jeżeli:

- jesteś obcokrajowcem lub Belgiem (Belgijką) obcego pochodzenia,
- mieszkasz we Flandrii lub Brukseli,
- masz ukończone 18 lat.

### A co z dzieckiem?

Pomożemy w znalezieniu szkoły dla Twojego dziecka.

### Jesteś zainteresowany/a?

Zapraszamy do naszego biura. Nasz adres można znaleźć z tyłu tego folderu.

Wszelkie pytania prosimy kierować do swojego osobistego opiekuna. Osoba ta włada Twoim językiem ojczystym lub innym językiem, który dobrze rozumiesz.

**Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: [www.inburgering.be](http://www.inburgering.be)**

*Dzięki procesowi integracji jestem w stanie poradzić sobie w każdej sytuacji. Umiem też załatwić swoje własne sprawy.  
Tomek [Polska]\**





## Чувствайте се като у дома си във Фландрия. Участвайте в интеграционна програма.

Интеграционната програма се състои от:

- курс по нидерландски език
- курс за живота в Белгия. Ще научите повече за труда, живота, образованието, своите права и задължения и др. Можете да преминете курс на собствения си език или на език, който разбирате
- съдействие в търсенето на работа или обучение
- информация за спорта, културата и свободното време.

Ще се съобразим с работата Ви и със семейното Ви положение. Интеграционната програма е безплатна.

### За кого е програмата?

Можете да се възползвате от интеграционната програма, ако:

- сте чужденец или белгиец от чужд произход
- живеете във Фландрия или Брюксел
- сте на възраст 18 или повече години.

### Как стоят нещата във връзка с Вашето дете?

Ще Ви помогнем да намерите училище за детето си.

### Заинтересувани ли се?

Заповядайте в нашия офис. Адреса ще откриете в края на брошурата.

За повече информация: [www.inburgering.be](http://www.inburgering.be).

Благодарение на интеграционната програма мога да се справя във всяка ситуация. Сам съм господар на действията си.

Томек [Полша]\*

Всички свои въпроси можете да задавате на личния си консултант. Той говори Вашия език или език, който разбирате.

در فلاندرن احساس زندگی در وطن خود را داشته باشید.  
برنامه ویژه یکپارچگی اجتماعی خود را دنبال کنید.

موارد زیر در برنامه یکپارچگی اجتماعی گنجانده شده اند:

- یک دوره زبان هلندی
- یک دوره درباره زندگی در بلژیک. شما درباره اشتغال، اقامت، تحصیل، حقوق و تکالیف خود و سایر موارد آگاهی کسب خواهید کرد. شما می توانید این دوره را به زبان خود و یا هر زبان دیگری که برایتان قابل فهم است، دنبال کنید.
- راهنمایی جهت یافتن کار یا آموزش
- اطلاعاتی در رابطه با ورزش، فرهنگ و تفریحات.

ما وضعیت کاری و خانوادگی شما را مدنظر قرار خواهیم داد. شرکت در برنامه یکپارچگی اجتماعی رایگان است.

### مختص چه افرادی است؟

شما می توانید در برنامه یکپارچگی اجتماعی شرکت نمایید، مادامیکه یکی از شرایط زیر را داشته باشید:

- تبعه خارجی یا بلژیکی با نژادی خارجی
- مقیم فلاندرن یا بروکسل
- 18 ساله یا بزرگتر.

### و در رابطه با فرزند شما؟

ما به شما کمک می کنیم مدرسه ای برای فرزند خود پیدا کنید.

### آیا مایل به شرکت در این برنامه هستید؟

لطفًا، به دفتر ما مراجعه کنید. آدرس دفتر ما در پشت این بروشور درج شده است.

اطلاعات بیشتر در: [www.inburgering.be](http://www.inburgering.be)

شما می توانید تمامی سوالات خود را با یک دستیار شخصی در میان بگذارید. وی به زبان شما یا زبان دیگری که برایتان قابل فهم باشد، صحبت می کند.

"در مدت کوتاهی

چیزهای زیادی درباره بافت اجتماعی یادگرفتم. متوجه شده ام کدام موارد فرصت هایی برای من در زمینه آموزش و اشتغال است. بدین صورت، ممکن است بتوانم در رفاه عمومی موثر واقع شوم.  
عبدل منیر مسعودی"  
[افغانستان] \*

\* Ik heb op korte tijd veel over de samenleving geleerd. Ik weet welke toekomstmogelijkheden ik heb op vlak van opleiding en werk. Op die manier kan ik mijn bijdrage leveren aan de maatschappij.  
Abdol Monir Masoudi [Afghanistan]

*Topluma uyum programı beni de-  
ğiřtirdi. Belçika'yla ilgili  
olarak daha önce görmemiř  
olduđum hususları öğreniyor  
ve istediđim her řeyi  
yapıyorum.  
Alper [Türkiye]\**



## Flaman Bölgesi'nde kendinizi evde hissedin. Bir topluma uyum programına katılın.

Bu topluma uyum programı řunlardan oluşur:

- bir Hollandaca dil kursu
- Belçika'da yaşamakla ilgili bir kurs. Çalışma, ikamet, eğitim, haklarınız ve yükümlülükleriniz gibi birçok hususu öğreneceksiniz. Kursu kendi dilinizde veya anladığınız başka bir dilde görebilirsiniz.
- iş veya eğitim aramakta rehberlik
- spor, kültür ve boş zaman değerlendirilmesiyle ilgili bilgiler.

İş ve aile durumunuzu mümkün oldukça dikkate almaktayız. Topluma uyum programı ücretsizdir.

### Kimler için?

Aşağıdaki durumlarda topluma uyum programına katılma hakkınız vardır:

- yabancı kökenli veya Belçika vatandaşlığına sahip olan yabancı kökenli bir kişisiniz
- Flaman Bölgesi'nde veya Brüksel'de ikamet etmektesiniz
- 18 yaşında veya daha büyüksünüz.

### Ve çocuđunuz ne olacak?

Çocuđunuza bir okul bulmakta size yardımcı olacağız.

### İlgileniyor musunuz?

Ofisimize gelin. Adresimizi bu kitapçığın arkasında bulabilirsiniz.

Daha fazla bilgi: [www.inburgering.be](http://www.inburgering.be)

Tüm sorularınızı bir kişisel rehberlik görevlisine iletebilirsiniz. Sizin dilinizi veya anladığınız başka bir dili konuşmaktadır.

\* Inburgering heeft me veranderd. Ik leer dingen over België die ik nog niet had gezien en doe alles wat ik wil.  
Alper [Turkije]



## Ndjehu në Flandër si në shtëpinë tënde. Ndiq një program integrimi.

Programi i integritit përmban:

- një kurs i gjuhës flamande,
- një kurs mbi jetën në Belgjikë. Ju do të mësoni rreth punës, jetesës, arsimin, te drejtat dhe detyrat tuaja, e shumë të tjera. Ju mund ta ndiqni kursin në gjuhën tuaj ose në një gjuhë tjetër që ju mund ta kuptoni
- ndihmë në gjetjen e një pune apo trajnimi
- informacione mbi sportet, kulturën, dhe kohën e lirë.

Ne mbajmë parasysh punën tuaj dhe situatën tuaj familjare. Programi i integritit ju ofrohet gratis.

### Per cilin?

Ju jeni kandidat për integrimin nëse ju:

- jeni i huaj ose belg me origjinë të huaj,
- nëse banoni në Flandër ose në Bruksel
- nëse jeni 18 vjeç ose më i vjetër.

Për të gjitha pyetjet që keni mund t'i drejtoheni një shoqëruesi personal. Ai flet gjuhën tuaj ose një gjuhë tjetër në të cilën ju dini të komunikoni.

### Dhe fëmija juaj?

Ne do t'ju ndihmojmë të gjeni një shkollë për fëmijën tuaj,

### A jeni i interesuar?

Hajdeni në zyrën tonë. Adresën tonë do ta gjeni mbrapa këtij prospekti.

Më shumë informacion në: [www.inburgering.be](http://www.inburgering.be)

*Në këtë program kam mësuar shumë mbi Belgjikën dhe kjo është një gjë shumë e mirë, sidomos kur diskutoj dhe me shokët. Tani di më shumë e mund të marr pjesë në bisedë. Kështu dhe integrimi bëhet më i lehtë. Do t'i këshilloj dhe dy vëllezërit e mi të ndjekin këtë kurs.  
Idris (Nga Tunizia)\**

\* Ik heb hier veel over België geleerd en dat is tof in discussies met vrienden. Ik weet nu meer en kan me helpen. Zo is het gemakkelijker om te integreren. Ik ga mijn twee broers aanraden ook de cursus te volgen. Idris (Tunesië)





تستطيع  
أن تتوجه بكافة  
أسئلتك الشخصية  
إلى مرشدك الشخصي.  
إنه يتكلم لغتك أو  
لغة أخرى  
تفهما.

## أشعر في فلاندرن بأنك في موطنك. شارك في برنامج الإدماج

يتكون برنامج الإدماج من:

- دروس تعليم اللغة الهولندية.
- دروس حول الحياة في بلجيكا، تحصل فيها على معلومات تتعلق بالعمل، الإقامة، التعليم، حقوقك وواجباتك. وأكثر من ذلك، باستطاعتك الاشتراك في الدروس ومتابعتها بلغتك الأم أو باي لغة أخرى تفهما.
- الارشاد والتوجيه في البحث عن عمل أو تدريب.
- معلومات حول الرياضة، الثقافة وتمضية أوقات الفراغ.

نحن نأخذ موضوع عملك ووضعك العائلي بعين الاعتبار.

كما أن برنامج الإدماج مجاني.

## لمن هذا البرنامج؟

قد تصبح مؤهلاً لعملية الإدماج إذا كنت:

- أجنبي أو بلجيكي من أصل أجنبي.
- تسكن في فلاندرن أو بروكسل.
- تبلغ من العمر 18 سنة.

## وماذا بالنسبة لطفلك؟

نحن نساعدك في العثور على مدرسة لطفلك.

## هل لديك الرغبة؟

تفضل إذاً إلى مكتبنا. سوف تجد عنواننا في الصفحة الأخيرة من هذا الكتيب.

للمزيد من المعلومات أنظر الرابط التالي: [www.inburgering.be](http://www.inburgering.be)

"لقد تعلمت هنا الكثير عن بلجيكا وهذا يفيدني في المناقشات مع الأصدقاء. لقد تعلمت اللغة بشكل أفضل واستطيع التحدث مع الآخرين، وهذا يسهل عملية الإدماج. سأوصي شقيقي بحضور الدورة أيضاً".

[إدريس تونس] \*

## Simțiți-vă ca acasă în Flandra. Urmați un program de integrare.

Un program de integrare constă din:

- un curs de limba olandeză;
- un curs despre viața în Belgia. Veți învăța despre locuri de muncă, locuință, învățământ, drepturile și îndatoririle dvs. și multe altele. Puteți urma aceste cursuri în limba dvs. maternă sau într-o limbă pe care o înțelegeți.
- îndrumarea în căutarea unui loc de muncă sau cursuri suplimentare.
- informații despre sport, cultură și timp liber.

Vom ține cont de situația dvs. familială, cât și de cea a încadrării. Programul de integrare vă este oferit gratuit.

### Pentru cine?

Puteți urma cursul de integrare în cazul în care:

- sunteți străin sau belgian de origine străină
- locuiți în Flandra sau în Bruxelles
- aveți 18 ani sau mai mult.

### Dar pentru copilul dvs?

Vă ajutăm să găsiți o școală pentru copilul dvs.

### Sunteți interesat?


Prezentați-vă la biroul nostru. Adresa noastră o găsiți pe spatele acestei broșuri.

Mai multe informații: [www.inburgering.be](http://www.inburgering.be).

Orice întrebări  
aveți le puteți adresa  
unui îndrumător perso-  
nal. Acesta vorbește  
limba dvs. sau o limbă  
pe care o înțelegeți.

*La început  
când eram în Belgia,  
mă simțeam izolată. De  
când urmez programul de  
integrare, mă simt mult  
mai bine.  
Tatiana  
[România]\**

\* In het begin dat ik in België was, voelde ik me geïsoleerd. Sinds ik een inburgeringsprogramma volg, voel ik me veel beter! Tatiana [Roemenië]



*El hecho de hacer el curso, ha aumentado enormemente mi calidad de vida. Cuando llegué, no sabía nada de Bélgica. Ahora sé mucho. Incluso encontré una casa por venir al curso.  
Aris Poso [República Dominicana]\**

## Siéntase como en casa en Flandes. Siga un programa de integración cívica.

El programa de integración cívica está compuesto de:

- un curso de neerlandés
- un curso sobre la vida en Bélgica. Usted aprende cosas sobre trabajo, modo de vida, educación, sus derechos y obligaciones y mucho más. Usted puede seguir el curso en su propio idioma o en otro idioma que comprenda.
- ayuda para encontrar trabajo o una formación
- información sobre deporte, cultura y tiempo libre.

Tenemos en cuenta su situación familiar y laboral. El programa de integración cívica es gratuito.

### ¿A quién está destinado?

Usted califica para la integración si:

- es extranjero o belga de origen extranjero
- vive en Flandes o en Bruselas
- ha cumplido los 18 años

### ¿Y su hijo?

Le ayudamos a encontrar una escuela para su hijo.

### ¿Le interesa?

Venga a nuestras oficinas. Nuestra dirección está al final de este folleto.

Más información: [www.inburgering.be](http://www.inburgering.be).

Si tiene cualquier pregunta, puede acudir a su orientador personal. Él habla su idioma o un idioma que usted comprenda.

\* Mijn levenskwaliteit is enorm gestegen door naar de cursus te komen. Toen ik aankwam wist ik niets over België. Nu weet ik heel veel. Ik heb zelfs een huis gevonden door naar de cursus te komen. Aris Poso [Dominicaanse Republiek]

## Почувствуйте себя дома во Фландрии. Пройдите интеграционную программу.

Интеграционная программа включает в себя следующее:

- курсы нидерландского языка;
- курсы о жизни в Бельгии. Вы получите информацию о возможностях работы, жилья, учебы, ваших правах и обязанностях и многом другом. Вы можете пройти эти курсы на вашем родном языке или на другом, понятном вам языке;
- помощь при поиске работы или учебы;
- информация о спорте, культуре и досуге.

Мы считаемся с вашей рабочей и семейной ситуацией. Интеграционная программа предоставляется бесплатно.

### Для кого?

Вы имеете право на программу интеграции, если вы:

- являетесь иностранцем или бельгийцем иностранного происхождения;
- проживаете во Фландрии или Брюсселе;
- вам 18 лет или вы старше.

Вы можете обращаться со всеми вашими вопросами к личному наставнику. Он говорит на вашем языке или на другом, понятном вам языке.


### А ваш ребенок?

Мы оказываем помощь при поиске школы для вашего ребенка.

### Вас это заинтересовало?

Обратитесь в нашу контору. Вы найдете наш адрес в конце этой брошюры.

Дополнительная информация на сайте: [www.inburgering.be](http://www.inburgering.be).

A portrait of a man with short dark hair, wearing a dark blue cap and a dark blue sweater. He is looking directly at the camera with a slight smile. The background is blurred, showing what appears to be a gym or a sports hall with yellow chairs.

Если мои дети задают мне вопросы о Бельгии, я могу, наконец-то, ответить на их вопросы. Уроки дают мне возможность помочь им лучше.  
Тчамил [Чечения]\*



## Osjećajte se doma u Flandriji. Sudjelujte u programu građanske integracije.

Program građanske integracije sastoji se od sljedećeg:

- tečaja nizozemskog jezika
- tečaja o životu u Belgiji. Učit ćete o zapošljavanju, stanovanju, izobrazbi, svojim pravima i dužnostima i još puno toga. Tečaj možete pohađati na svom jeziku ili nekom od jezika koje razumijete
- pomoći pri traženju posla ili odgovarajuće obuke
- informacija o sportu, kulturi i slobodnom vremenu.

Također vodimo računa o vašoj profesionalnoj i obiteljskoj situaciji. Program građanske integracije besplatan je.

### Za koga?

U programu građanske integracije možete sudjelovati ako ste:

- stranac ili Belgijanac stranog podrijetla
- nastanjeni u Flandriji ili Bruxellesu
- imate najmanje 18 godina.

### A vaše dijete?

Možemo vam pomoći u potrazi za školom za vaše djete.

**Konačno  
mogu odgovoriti  
kada me djeca pitaju  
nešto u vezi s Belgijom.  
Ovaj mi tečaj pomaže da  
ih bolje usmjeravam.  
Tchamil [Čečenija]\***

Za sve što  
želite pitati mo-  
žete se obratiti osobi  
zaduženoj za vaš dosje.  
Ta osoba govori vaš jezik  
ili jedan od jezika koji  
razumijete.

### Jeste li zainteresirani?

Dođite do našeg ureda. Naša adresa navedena je na pozadini ove brošure.

Ako želite više informacija, pogledajte naše stranice na: [www.inburgering.be](http://www.inburgering.be).

\* Als mijn kinderen vragen hebben over België, kan ik hen daar eindelijk antwoorden op geven. De lessen helpen me om hen beter te begeleiden. Tchamil [Tsjetchenië]

ให้รู้สึกเสมือนบ้านในแฟลนเดิร์ส เข้าร่วมหลักสูตรบูรณาการกันเถอะ

หลักสูตรบูรณาการมีส่วนประกอบดังต่อไปนี้

- หลักสูตรภาษาเนเธอร์แลนด์
- หลักสูตรเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในประเทศเบลเยียม คุณจะเรียนเกี่ยวกับการทำงาน การอยู่อาศัย การศึกษา สิทธิหน้าที่และอีกหลายอย่าง คุณสามารถเข้าร่วมหลักสูตรในภาษาของคุณเองหรือภาษาที่คุณเข้าใจ
- มีบริการให้คำปรึกษาในการหางานทำหรือหลักสูตรการอบรม
- มีข้อมูลเกี่ยวกับกีฬา วัฒนธรรมและเวลาว่าง

เราพิจารณาสภาพความเป็นอยู่ของงานและครอบครัวของคุณ หลักสูตรบูรณาการไม่มีค่าใช้จ่ายใด ๆ ทั้งสิ้น

คุณตั้งคำถามทั้งหมดได้กับที่ปรึกษาส่วนตัว เขาพูดภาษาของคุณหรือภาษาที่คุณเข้าใจ

### สำหรับใคร

เรื่องการแปลงสัญชาติคุณจะได้รับพิจารณาถ้าคุณ

- เป็นคนต่างชาติหรือเป็นชาวเบลเยียมเชื้อสายต่างประเทศ
- อยู่ในจังหวัดแฟลนเดิสหรือในกรุงบรัสเซลส์
- มีอายุ 18 ปีหรือมากกว่า

### แล้วลูกคุณล่ะ

เราจะช่วยคุณหาโรงเรียนสำหรับลูกคุณ

### สนใจไหม

มาที่สำนักงานของเรา คุณหาสถานที่ของเราได้จากด้านหลังของหนังสือเล่มนี้

ข้อมูลเพิ่มเติม [www.inburgering.be](http://www.inburgering.be)

คุณ  
ตั้งคำถามทั้งหลายของ  
คุณได้ที่ที่ปรึกษาส่วนตัว  
เขาพูด  
ภาษาของคุณหรือภาษา  
ที่คุณเข้าใจ

“ที่นี่ฉันได้รับข้อมูลมาก ๆ  
เกี่ยวกับประเทศเบลเยียมและการ  
มีชีวิตในประเทศเบลเยียม  
ในแต่ละคาบฉันเรียนถึงการหางาน  
ทำและขนบธรรมเนียมต่าง ๆ”

เกษร [ประเทศไทย] ❖



फ्लैंडर्स में रहते हुए अपने यहां जैसे अपनापन का अनुभव कीजिए। नागरिकीय एकीकरण के कार्यक्रम में भाग लीजिए।

नागरिकीय एकीकरण कार्यक्रम के अन्तर्गत निम्न विषय आते हैं:

- डच भाषा का पाठ्यक्रम
- बेलजियम में जीवन-व्यापन संबंधी पाठ्यक्रम। आप रोजगार, आवास, शिक्षा, अपने अधिकारों एवं कर्तव्यों और बहुत-सी अन्य बातों के संबंध में भी सीख सकते हैं। आप इस पाठ्यक्रम में अपनी ही भाषा के माध्यम से पढ़ सकते हैं अथवा किसी दूसरी भाषा के माध्यम से जिसे आप समझ लेते हैं।
- नौकरी की खोज करने में अथवा प्रशिक्षण के लिए मार्गदर्शन
- खेल-कूद, संस्कृति और अवकाश के संबंध में

हम आपके कामकाज और परिवार की स्थिति का खयाल रखते हैं। यह एकीकरण कार्यक्रम निःशुल्क ही है।

किसके लिए?

आप नागरिकीय एकीकरण के उम्मीदवार हैं यदि आप :

- विदेशी हैं अथवा विदेशी मूल के/की बेलजियन नागरिक हैं
- फ्लैंडर्स में अथवा ब्रसल्स में निवास करते/करती हैं
- 18 साल अथवा इससे अधिक की उम्र तक पहुंच चुके/चुकी हैं।

आप अपने सभी प्रश्नों का हल किसी व्यक्तिगत सलाहकार से पूछकर प्राप्त कर सकते हैं। वह आपकी भाषा बोलते हैं अथवा किसी दूसरी भाषा का प्रयोग करते हैं जिसे आप समझ लेते हैं।

और आपकी बच्ची/आपका बच्चा?

हम उस बच्ची/बच्चे के लिए स्कूल खोज निकालने में आपकी सहायता करेंगे।

क्या आपकी दिलचस्पी है?

तो आप हमारे कार्यालय में आइए। आप हमारा पता इस पुस्तिका के अन्त में पा सकते हैं।

अधिक जानकारी के लिए देखें : [www.inburgering.be](http://www.inburgering.be)

"मैं यहां बेलजियम के बारे में अच्छी जानकारी प्राप्त कर रहा हूं और सीख रहा हूं कि बेलजियम में मुझे कैसे जीना चाहिए। पाठ्यक्रम में मुझे पता चलता है कि नौकरी कैसे खोज लूं और यहां के क्या दस्तूर हैं।" केसोम [थाइलैंड] \*

\* Ik krijg hier heel veel informatie over België en hoe ik in België moet leven. In de lessen leer ik hoe ik werk kan zoeken en wat de gewoonten zijn. Kesorn [Thailand]



## Colofon

Vlaamse overheid



### **Verantwoordelijke uitgever:**

Guido Decoster, administrateur-generaal,  
Agentschap voor Binnenlands Bestuur,  
Boudewijnlaan 30 bus 70, 1000 Brussel

### **Foto's:**

Lies Willaert, Nele Van Canneyt, Isabelle Persyn, Liesbeth Baeten

### **Grafische vormgeving:**

Diensten voor het Algemeen Regeringsbeleid,  
afdeling Communicatie, Ingrid van Rintel

### **Depotnummer:**

D/2011/3241/256

### **Contact:**

[www.inburgering.be](http://www.inburgering.be)  
[inburgering@vlaanderen.be](mailto:inburgering@vlaanderen.be)